

EL TIEMPO ANDINO EN LA NUEVA CORONICA Y BUEN GOBIERNO DE GUAMAN POMA AYALA

THE ANDEAN TIME IN *NUEVA CORONICA Y BUEN GOBIERNO* BY
GUAMAN POMA DE AYALA

Fabián Andrés Torres Chacon

Programa de Pós-Graduação Interdisciplinar em Estudos Latino-americanos IELA pela
Universidade Federal da Integração Latino-Americana (UNILA)
ftorreschacon@gmail.com

RESUMEN: El presente artículo tiene por objetivo analizar la descripción y transcurrir del tiempo andino en la Nueva Coronica y Buen Gobierno (XVI-XVII) de Guaman Poma de Ayala (XVI-XVII). Le daremos especial atención a las diferentes edades o periodos de la historia andina que aparecen en la obra del cronista indígena, además de las divinidades y héroes culturales y fundacionales que aparecen en la misma. Por otra parte, desde lo teórico, abordaremos los conceptos de mito y edades míticas.

Palabras Clave: Crónicas coloniales, historia andina mito, edades míticas.

ABSTRACT: This article aims to analyze the description of the Andean time in Nueva Coronica y Buen Gobierno (c. XVI-XVII) by Guaman Poma de Ayala. We will focus on the different ages and periods of the Andean History that de indigenous chronicler dead will. In addition, the divinities and cultural and foundational heroes that are mentioned in the chronicle will be considered for the study. Besides that, we will approach the problem starting from the concepts of myth and mythical ages.

Key words: colonial chronicles, Andean history, myth, mythical ages.

INTRODUCCIÓN

Guaman Poma de Ayala fue un cronista ladino que probablemente nació a mediados del siglo XVI en San Cristóbal de Sondondo en la provincia de Lucanas del departamento de Ayacucho. Es autor de la *Nueva Coronica y Buen Gobierno* la cual finalizó aproximadamente por los años de 1613 y 1615, pero que se estima empezó a redactar a partir de 1580. El manuscrito se encuentra hoy en la biblioteca Real de Copenhague y consta de 1189 páginas de las cuales 398 están ilustradas. (LOPEZ-BARALT, 1988, p. 73). La obra de Guaman Poma iba dirigida a la corona española alegando los agravios sufridos en la sociedad andina, a causa de la codicia y malos tratos de la empresa colonial

De la obra de Guaman Poma, en este trabajo nos interesará principalmente la primera parte de su crónica en la que hace referencia a la historia andina, la cual divide en periodos o edades de diferentes humanidades,

sin embargo, para este análisis también tendremos que dar cuenta sobre la historia europea, la cual, también aparece dividida en edades por el autor andino.

La descripción del tiempo en la obra de Guaman Poma de Ayala se destaca como un tema central, pues es con el que da inicio a su extensa crónica, haciendo un paralelo entre dos líneas históricas, una europea y la otra andina. Para el historiador peruano Franklin Pease (1995, p. 270) la primera imagen de una historia andina se encuentra en la crónica de Guaman Poma. Por otro lado, Victoria Cox (2007) nos dice que nuestro autor ladino escribe en un ambiente donde el tiempo fue un punto central en la discusión y creación del dogma católico en la ideología de la contrarreforma.

La historia que nos relata Guaman Poma estará influenciada por la tradición oral andina, como también por una visión linear de la historia europea o bíblica. Esto lo explica muy bien el arqueólogo peruano Augusto Cardich (1971)

Esta periodización del cronista indio se ha levantado sobre una base que en parte debe contener el aporte nativo, particularmente de tradiciones míticas y legendarias así como de relatos más concretos, sobre los estrechos tiempos de los que puede informar la tradición oral, [...] agregados a incipientes formulaciones de perspectiva histórica que pudo recibir directamente de algún quipucamayoc, [...] esto por una parte, y por otra la visión histórica recibida de Europa, ante todo la explicación bíblica del pasado. (CARDICH, 1971, p.40).

Gracias a Cardich se pueden ver las posibles fuentes con las que Guaman Poma construyó su crónica, esto es fundamental a la hora de abordar la *Nueva Coronica* y cualquier manuscrito colonial, pues permite entender sobre que influencias y bajo que clima intelectual fue redactada la crónica.

EDADES ANDINAS

Guaman Poma de Ayala abre las edades para el mundo andino con la primera que llamará de *uari uiracocha runa*. Para esta edad el autor ladino describe lo siguiente:

Capítulo del primer uari uiracocha runa, primer generación de indios del multiplico de los dichos españoles que trajo Dios a este reino de las Indias, los que salieron del arca de Noé del diluvio después multiplico, estos dichos por mandato de Dios derramó en el mundo; esta generación primera duraron y multiplicaron pocos años, ochocientos y treinta años en este mundo nuevo llamado Indias a los cuales que

envió Dios; estos dichos indios se llamaron uari uiracocha runa porque descendieron de los dichos españoles.. (GUAMAN POMA, 2005, p.41).

En esta primera edad de la historia andina aparecen varios elementos en los que vale la pena detenerse un poco. Uno de ellos, será el cual se refiere a que la historia andina tiene sus inicios en la historia europea, con una referencia bíblica como el arca de Noé. Será partir de Noé y más exactamente del diluvio, donde van a nacer los primeros habitantes de las “Indias”, los cuales, como bien manifiesta Guaman Poma, serían descendientes de españoles. Algo que contrastará con ese enfoque bíblico en la historia andina de la crónica de Guaman Poma, es la aparición de Uiracocha o *Viracocha*, quien aparece en otros manuscritos coloniales como una divinidad propiamente andina.

Guaman Poma en el transcurrir de las edades andinas deja ver que existe una serie de avances en las formas de organización política, social y administrativa de la sociedad andina. Según él, en esta primera edad, las primeras formas de vida de los indios eran de la siguiente manera:

[...]Y esta gente no sabía hacer nada ni sabían hacer ropa, vestíanse de hojas de árboles y esteras tejidas de paja; ni sabían hacer casas, vivían en cuevas y peñascos, [...], comenzaron a trabajar, a arar como su padre Adán, y andaban perdidos, airados en tierra nunca conocida, perdida gente (POMA DE AYALA, 2005, p. 44)

Con lo anterior, se muestra como era la estructura social y comunitaria que coloca Guaman Poma en el periodo de *uari uiracocha runa*. Se pudo notar que era una forma de vida bastante básica en términos organizativos, en donde tal vez no existía el uso de ciertas herramientas y utensilios, algo que probablemente tenga que ver que con un estilo de vida de tipo nómada. Antes de seguir con las demás edades, vale detenerse a analizar otros elementos de esta primera edad. Para esta generación de *uari uiracocha runa*, Guaman Poma también dice que:

[...] todo su trabajo era adorar a Dios como el profeta abacuh, [...] Esta gente de uari uiracocha runa perdieron la fe y esperanza de Dios, y la letra y mandamiento del todo perdieron, y así ellos se perdieron también, aunque tuvieron una sombrilla del conocimiento del criador de los hombres y del mundo y del cielo[...] esta gentes no supieron ni de donde salieron ni como di de qué manera y así no idolatraban a las huacas ni al sol, ni a la luna, estrellas, ni a los demonios, [...] De cómo estas gentes, cada uno fueron casados con sus mujeres y vivían sin

pleitos y sin pendencia ni tenían mala vida sino todo era adorar y servir a dios con sus mujeres” (GUAMAN POMA, 2005, p. 44).

Guaman Poma defiende la idea de que el vicio o pecado de la *idolatría*¹, no estaba en las primeras edades andinas, además de eso, los primeros indios a pesar de no conocer la ley ni mandamientos de dios, tenían algún pequeño conocimiento de un único creador al cual adoraban. Desde nuestro punto de vista, el autor andino quiere mostrar a esta primera edad desde una perspectiva monoteísta, forzando además la relación de la divinidad cristiana de un “criador” con la idea de Viracocha.

Son reiterativos los elementos bíblicos que incluye Guaman Poma en su carta-crónica, esto se ve por ejemplo al mostrar a Adán como el origen de toda la humanidad, siendo este el padre de los dichos indios andinos, además de expresar como estos adoraban a dios como el profeta Abacuh. Guaman poma cierra la primera edad diciéndonos:

Prólogo a los dichos primeros indios gente, llamados uari uiracocha runa. ¡Oh que buena gente!, aunque barbaros infieles, porque tenían una sombrilla del conocimiento del criador y hacedor del cielo y de la tierra... (GUAMAN POMA, 2005, p. 45).

Guaman Poma llega al final de la primera edad andina haciendo énfasis sobre cómo estos primeros indios tuvieron un pequeño conocimiento del “creador”, a pesar de ser “barbaros e infieles” y de no conocer las leyes o evangelio de Dios. Dicha cuestión de querer legitimar de alguna forma el monoteísmo entre los indios al adorar un solo creador, será un tema que estará presente en las varias edades que relata Guaman Poma.

En segundo lugar, nos encontramos con la edad llamada *uari runa*. En esta edad las formas de vida se van complejizando. Para Guaman Poma, en este período junto con el trabajo de los indígenas, se empiezan a construir diferentes obras como chacras, andenes, acequias para ríos, lagunas y pozos. También comienzan aparecer otras formas de vestido con cueros, o pieles de animales.

¹ Para Bernand y Gruzinski (1993, p.15) el concepto de idolatría que los europeos usaron en América era una categoría religiosa heredada desde el paganismo antiguo y la escolástica medieval. El uso de este concepto en tierras americanas produjo que se arraigara la imagen de unas sociedades complejas, ricas y demoniacas despertando la codicia y justificando todas las agresiones. La idolatría se convertiría en sinónimo de cultura y civilización sin importar el oprobio que se le añadiera a ese concepto.

Para entender mejor esto, sería oportuno mostrar como Guaman Poma nos explica esta era de los *uari runa*:

Desde la segunda edad de indios llamada Uari runa [...] comenzaron a trabajar, hicieron chacras, andenes, y sacaron acequias de agua de los ríos lagunas y pozos [...] y no tenían casas, sino que edificaron una casitas que parecen horno que ellos les llamaban de pucullo, y no sabían hacer ropa sino que se vestían de cueros de animales sobados, y se vestían de ello. (GUAMAN POMA, 2005, p. 45-48).

De la primera a la segunda edad, comienzan a surgir varios aspectos que nos permiten reforzar la idea de que a menudo que se suceden las diferentes edades, van apareciendo nuevas formas de organización social. Esto se puede percibir en la aparición de ciertas construcciones habitacionales, lo que implicaría una organización social más compleja, como un estilo de vida más sedentario, y la utilización de diversos materiales y elementos de trabajo. Sin embargo, lo que seguirá siendo constante, será la adoración a un solo creador, sin la necesidad de caer todavía en el pecado de la idolatría:

[...] y no señoreaban los demonios ni adoraban a los ídolos huacas, sino con la poca sombra adoraban al criador y tenían fe en Dios,[...] respetaron a sus padres y madres, y señores, y a unos y con otros se obedecieron[...] de como los antiguos indios que llamaron pacarimoc runa, Uari Uiracocha runa, Uari runa, no tenían oficios, ni artificios, ni beneficios, ni guerra, ni casa, ni ninguna cosa, sino entendían romper tierra virgen y hacer andenes en las quebradas y peñas, y la tierra comenzaron a cernir, y escoger todas las piedrecitas, y sacaban agua y acequias, comían y dormían, el vestido que tenían de pellejos sobados de poca costa, como dicho primero de hojas de árboles, luego de esteras hechas de paja, luego pellejos de animales; no sabían más, pero sabían que había cielo.[...] Tenían los indios antiguos conocimientos de que había un solo Dios.(GUAMAN POMA, 2005, p. 48).

El periodo siguiente al *uari runa*, es el *purun runa*², que siguiendo con nuestra idea de que cada vez existen unos avances en las formas de organización social y habitacional, podemos citarla de la siguiente manera:

[...] y vivieron y multiplicaron esta gente muy mucho, como la arena del mar, que no cabía en el reino de indios; [...] estos dichos indios comenzaron hacer ropa, tejido e hilado, auasca y de cumbe. Y otras policías y galanterías y plumajes, y edificaron casa y paredes de piedra cubiertas de paja, y alzaron reyes y señores y capitanes a los dichos legítimos de Uari Uiracocha, [...] como proseguían de buena sangre y tuvieron mandamiento y ley, y mojonaron sus pertenencias y tierras y pastos y chacras, cada señor en cada pueblo, y tuvieron sus mujeres casadas, y conversaron y dotaron, y se dieron buenos ejemplos y

² Purun runa: El ignorante de la ley de Dios no enseñado. (GONZALES HOLGUÍN, 1608, p.211)

doctrina y castigos, y había justicia entre ellos y había ordenanza y ley, y comenzaron hacer bravezas; y entre ellos andaban muy mucha caridad y por eso comían en plaza pública y bailaban y cantaban,[...] comenzaron a hacer policía y se regalaron y abrieron camino para ellos, por donde se sigue ahora, y con la poca sombra adoraron al criador; (GUAMAN POMA, 2005, p. 49)

En esta era de los *purun runa*, no solamente existen unos sistemas de vivienda más sofisticados, sino que también podemos decir que a nivel social y comunitario la organización es diferente a las edades anteriores. Esto último, lo podemos afirmar en base a la cita anterior, en la cual se explica que se comenzaron a crear leyes, castigos, plazas públicas, algunas formas de diversión o distracción, que posiblemente tengan que ver con diferentes rituales, como bailar y cantar. Además creemos que hubo un impulso en el crecimiento demográfico, lo cual causó:

Que en todo este reino salieron de muchas maneras de castas y lenguajes de indios, es por la causa de la tierra porqué está tan doblada y quebrada torcieron las palabras y así hay muchos trajes y ayllos.(GUAMAN POMA DE AYALA, 2005, p. 52).

La época del *purun runa* marcaría un punto crucial en la historia andina, pues a partir de ahí se diversificarían las diferentes castas, etnias, y lenguas de las comunidades andinas, así como la proliferación de muchos *ayllus*³. Guaman Poma cierra esta era de los *purun runa* de la siguiente manera:

Mira cristiano lector, mira este gente el tercero hombre, que fueron a más con su ley y ordenanzas antiguas de conocimiento de Dios creador, aunque no les fueron enseñados tenían los diez mandamientos y buena obra de misericordia y limosna y caridad entre ellos, y se hacían mucha gente de la que había. Comenzando a refir por leña y llevar paja y de las tierras y chacras y sementeras y pastos y corrales y de las aguas, quien había o de codicia de su riqueza, con otro pueblo y otro pueblo tuvieron guerra y saquearon la ropa y vestidos, oro, plata y entre ellos bailaban y cantaban con tambores y pífanos, con todo eso eso jamás dejaban la ley y de hacer sus oraciones al dios del cielo, pachacamac, y tenían su rey cada pueblo de estos indios purunruna, jamás ,mezclaban de cosas de idolatrías y mentiras ni lo había en este tiempo sino todo llano y bien criados. (GUAMAN POMA, 2005, p. 52).

Nuevamente nos deparamos con una etapa de la historia andina en la que según Guaman Poma no existía el pecado de la idolatría y donde no veneraban otro dios que no fuera el creador. De igual forma, Guaman Poma comienza a

³ Ayllu: Parcialidad, genealogía, linage, parentesco, o casta. Ibid, p. 56

indicar un elemento que sería producto de la conformación de diversas comunidades, y son los conflictos que estas empezarían a tener entre sí. Esto último, puede ser visto como una introducción hacia las dos eras siguientes; la *auca e inga runa*.

La siguiente era es la de los *auca*⁴ *runa*, para la que Guaman Poma expresa lo siguiente:

Estos dichos indios [de *auca runa*] se salieron y despoblaron de los dichos buenos sitios de temor de la guerra y alzamiento y contradicción que tenían entre ellos, de sus pueblos de tierra baja se fueron a poblarse en altos cerros y peñas, y por defenderse, y comenzaron a hacer fortalezas que ellos llaman *pucara*, edificaron las paredes y cerco, y dentro de ellas casas bebían; y comenzaron a reñir y batallar mucha guerra y mortandad con su señor y rey, y con otro señor y rey, bravos capitanes y valientes animosos hombres, y peleaban con armas[...] y con estas armas se vencían y había muy mucha muerte y derramamiento de sangre, hasta cautivarse.[...] Entre ellos adoraron al Dios creador como los antiguos indios, y había mucha caridad y mandamiento desde antiguo: buenos hombres y buenas mujeres y mucha comida[...] (GUAMAN POMA, 2005, p. 53).

Es interesante analizar como a medida que avanzan las edades con su respectivas mejoras en la organización social y administrativa, también aparecen las guerras y brotes de violencia entre las diferentes comunidades. A pesar de todo, el monoteísmo y la caridad que pueden ser calificadas como virtudes entre la dicotomía de vicios y virtudes en la concepción cristiana colonial, no desaparecen.

Sin embargo, como señala Pierre Duviols (1980), en la historia que nos relata Guaman Poma, los progresos de las técnicas y de la socialización, van acompañadas por una regresión de las costumbres y de la moral cada vez más acentuada, porque a pesar de que en las primeras cuatro edades en el aspecto religioso permanecen en un estado de inocencia y cuasi perfección sin decaer, algunos vicios van surgiendo con el tiempo⁵, y estos serían los que provocarían una caída total de la moral que se podrá notar en la era de los incas.

⁴ Aucca: Enemigo traydor contrario. Ibid, p. 55

⁵ Pero los progresos de las técnicas y de la socialización van acompañados por una regresión de las costumbres, de la moral, cada vez más acentuada. A pesar de que, en lo religioso, permanecen durante las cuatro edades en un estado de inocencia y cuasi perfección sin decaer – como veremos más adelante – algunos “vicios” van surgiendo con el tiempo, y estos son suficientes para marcar sin posible equivocación la curva descendiente de la moral. Es verdad que, todavía en la cuarta edad de Aucaruna, conservaban muchas virtudes patriarcales (franqueza, generosidad, caridad, justicia, respeto a los padres, etc.). Pero, por otra parte, ya en la segunda edad había surgido riñas y pendencias que aumentaron en la tercera edad hasta que estallaron las guerras civiles e “internacionales”. La violencia, ya que corriente entre los pururuna

Para Duviols, estos vicios que van apareciendo estarían relacionados al apareamiento de riñas, violencia, traición, y las constantes borracheras que desde la tercera edad van surgiendo entre los indios, a pesar de que estos siguieran conservando virtudes como, generosidad, caridad, y justicia. Para poder ilustrar mejor esta cuestión de un progreso técnico y social en relación a una decadencia de la moral en la historia andina de Guaman Poma, es necesario llegar a la quinta edad, la *inga runa*.

Siguiendo con las ideas de Pierre Duviols, dentro de la narración de Guaman Poma la era incaica se divide internamente en dos edades, la primera sería la que empieza con el reinado de Tocay Cápac, "*Primer capítulo de los ingas. Tocay Cápac primer inga*⁶". Y la segunda tendría inicio con la madre de Tocay Cápac y mujer de Manco Cápac: *Mama Huaco*:

Pero el primer Inga Tocay Cápac no tuvo ídolo ni ceremonias, fue limpio de eso hasta que comenzó a reinar su madre y la mujer de Mango Cápac inga, y su casta fueron de los amaros serpientes; que todo lo demás es cosa de burla lo que dicen y pintan los dichos Ingas. Estos dichos ingas se acabaron y comenzó a reinar Mango Cápac Inga [...] (GUAMAN POMA, 2005, p. 64).

Nos interesa aquí la entrada de Mama Huaco junto con Manco Cápac como fundadores de una segunda dinastía inca, pues serían estos o más precisamente Mama Huaco, la que introduciría en los Andes el vicio de la idolatría para engañar a los indios:

El dicho primer Inga Mango Cápac no tuvo padre conocido, por eso le dijeron hijo del sol [...] pero de verdad fue su madre Mama Uaco; esta dicha mujer dicen que fue gran fingidora, idólatra, hechicera, la cual hablaba con demonios del infierno y hacía ceremonias y hechicerías, y así hacía hablar piedras y peñas, y palos y cerros y lagunas, porque le respondían los demonios, y así esta dicha señora fue la primera inventora de las dichas guacas, ídolos, y hechicerías, encantamientos y con ello les engaña a los dichos indios; primero fueron engañados los del Cuzco y traían engañados y sujetos, como los indios lo viesen como cosa de milagro que una mujer hablase con piedras peñas y cerros. Y así fue obedecida y servida esta dicha señora mama Uaco y así le llamaron Coya y Reina del Cuzco, Dicen que se echaba con los hombres que ella quería de todo el pueblo; con este engaño andaba muchos años, según cuentan los dichos muy viejos indios. (POMA DE AYALA, 2005, p. 64).

(III), acarrea a su vez crueldad y la traición. Entre los Aucaruna (IV) ya había señores polígamos y eran frecuentes las borracheras. (DUVIOLS, 1980, p. 10).

⁶ GUAMAN POMA, 2005, p. 62

Se puede observar como la decadencia de la moral llegaría con la hegemonía incaica al territorio andino, según lo expresado por Guaman Poma y los postulados de Duviols. Con los incas, iban a llegar los demonios, las huacas⁷, las consultas oraculares⁸ y los engaños que Mama Huaco iba a llevar a los indios andinos. Toda la responsabilidad de la llegada del vicio de la idolatría y las consultas oraculares a las huacas, ídolos y “demonios”, iba a ser directamente producto de la dinastía inca que fundaría Mama Huaco. Por ende, la valoración de Guaman Poma sobre Manco Cápac y Mama Huaco será totalmente negativa, y la responsabilidad de todos los males que había en el Tahuantinsuyo era por culpa de la llegada de estos dos personajes.

Sobre las edades del mundo andino que nos describe Guaman Poma, también nos habla el antropólogo peruano Juan Ossio. Para este autor, las edades y el tiempo en Guaman Poma son un tema central en su crónica, además de considerar que se dan en dos planos diferentes:

Uno de corte cosmológico que está emparentado con la existencia de ciclos temporales con duraciones definidas que dan cuenta del desarrollo de diferentes humanidades; y otro de naturaleza genealógica que lo lleva a caracterizar cada uno de estos ciclos como individuos que se suceden unos a otros.(OSSIO, 2008, p.255).

Juan Ossio plantea que las edades en Guaman Poma tienen un papel fundamental para poder legitimar a los indios pre-incaicos. Este autor lo expresa de la siguiente manera:

Tan central son las edades en la obra de Guaman Poma [...] gracias a ellas puede presentar a sus congéneres indígenas anteponiéndose a los incas y reclamar que eran cristianos por no haber sido contaminados por la idolatría que les atribuye a los postreros, y por descender de Noé y venerar al dios Viracocha cuyo nombre a la sazón había devenido en sinónimo del dios prehispanico y de los españoles o forasteros en general (OSSIO, 2008, p. 256).

⁷ Según el diccionario quechua de Diego Gonzales Holguin (1608) la palabra *Huacca* significa: Ydolos, figurillas de hombres y animales. Para el lexicon de Domingo Santo Tomas (1560) la expresión *Guaca* significa: Templo de Ydolos o el mismo Ydolo. Para Franklin Pesae (2007:142) *Waq'a* es un término que los cronistas y los evangelizadores usaron tanto designar a los dioses no principales- aunque algunos lo extendieron a todas divinidades- como también para nominar los adoratorios o lugares de culto. Para María Rostworowski (2007, P.11) todo lo sagrado se expresaba con la voz *Huaca* que contenía una variedad de significado

⁸ Los oráculos – a saber, santuarios controlados por sacerdotes allí residentes, a través de los cuales las divinidades del lugar daban respuestas a quienes las consultaban- representaron una de las instituciones más importantes del mundo andino antiguo. (CURATOLA, 2008, p. 15).

La defensa que quiere hacer Guaman Poma de sus antepasados andinos tiene como argumento que estos antes de la llegada del periodo inca, no tenían ningún tipo de ídolos, ni huacas, ni deidades diferentes al único creador del mundo. Guaman Poma muestra a la sociedad andina preincaica como si tuvieran algún pequeño conocimiento de la religión cristiana y tal vez, esta sea otra razón con la que Guaman Poma justifique sus reclamos ante la corona española por los agravios sufridos en la sociedad andina por parte de la empresa colonial. Creemos que la historia previa a la llegada de los conquistadores y principalmente de la preinca narrada por Guaman Poma, es uno de los principales argumentos con los que sustenta sus quejas y reclamos ante el monarca español, el autor andino usa dicho argumento para exhortar sobre lo que sería ser un *buen cristiano*, a diferencia de los *malos csitianos* que serían los incas y encomenderos españoles, causantes del mal estado en que se encontraría la sociedad andina, por lo cual sería necesario un nuevo y *buen gobierno*.

EDADES EUROPEAS

Para Pierre Duviols (1980) la historia humana en Guaman Poma comienza con Adán, cosa que se pudimos constatar con lo visto en las edades andinas, cuando Guaman Poma dice que los indios: “*comenzaron a trabajar, a arar la tierra como su padre Adan*”⁹. Guaman Poma da inicio a las edades europeas con referentes bíblicos: “*Primera generación del mundo de Adán y de su mujer Eva, fue criado por Dios el cuerpo y ánima.*”¹⁰ La historia mundial de la cual se va a desprender la historia andina, tiene inicio con Adán y Eva, que son los primeros hombres que habitaron la tierra dentro de las creencias de la religión cristiana y que aparecen en el libro del Génesis de la Biblia.

La segunda edad del mundo europeo tendrá una gran importancia para Guaman Poma, pues es precisamente de esta edad de donde van a salir los primeros habitantes del “reino de las Indias”;

Segunda edad del mundo desde el arca de Noé del diluvio, [...] mandó Dios llover cuarenta días y cuarenta noches[...] Mando Dios salir de

⁹ GUAMAN POMA, 2005, p. 44

¹⁰ Ibid, p. 10

esta tierra derramar y multiplicar por todo el mundo de los hijos de Noé, de estos dichos hijos de Noé uno de ellos trajo Dios a las Indias, otros dicen que salió del mismo Adán, multiplicaron los dichos indios que todo lo sabe Dios, y como poderoso lo puede tener aparte esta gente de Indias; en tiempo del diluvio.(GUAMAN POMA, 2005 : 25-28)

El fragmento citado nos muestra como es clave la segunda edad europea para la historia andina. Es a partir de Noé y más exactamente a partir del diluvio, de donde se desprenden los primeros habitantes andinos, aunque el mismo Guaman Poma deje abierta la duda porque “*otros dicen que salió del mismo Adán*”¹¹. Sin embargo, Guaman Poma al comenzar sus edades andinas, siempre hace referencia que estas en su principio salieron de Noé, después del diluvio.

Algo que nos podríamos preguntar es, ¿por qué Guaman Poma indica el origen de los indios después del diluvio y del arca de Noé? Desde nuestro punto de vista, Guaman Poma quiere alejar a las primeras eras andinas del pecado original que cometieron Adán y Eva en el paraíso según la tradición bíblica. Además, tal vez quiera indicar que los dichos indios del Perú salieron después del diluvio bíblico en donde comenzaría una era que dejaría atrás los pecados de la humanidad. Por último, es posible establecer una conexión entre Mama Huaco como portadora del pecado de la idolatría en los Andes y Eva la que trajo el pecado al mundo según los preceptos cristianos. Las siguientes edades serían: la tercera que tendría origen con Abraham¹², la cuarta con el rey David¹³ y la quinta con Jesucristo¹⁴.

ALGUNAS FUENTES DE GUAMAN POMA DE AYALA

Al principio de este capítulo hicimos breves comentarios sobre las posibles fuentes que usó Guaman Poma y como se vio a lo largo de los fragmentos citados, tanto en las edades andinas como en las europeas, se presentan elementos tanto del diverso mundo andino, como del cristiano o europeo.

¹¹ En esta edad [de Noé] vivieron los hombres cuatrocientos años. Mandó Dios salir de esta tierra derramar y multiplicar por todo el mundo de los hijos de Noé, de estos dicho hijos de Noé uno de ellos trajo Dios a las Indias, otros dicen que salió del mismo Adán, multiplicaron los dichos indios que todo lo sabe Dios, y como poderoso lo puede tener aparte esta gente de Indias [...] (GUAMAN POMA, 2005, p: 28)

¹² Tercera edad del mundo. Desde Abraham engendró a Ismael, de donde descendieron los dichos moros [...] GUAMAN POMA, 2005, p. 28

¹³ Cuarta edad del mundo, desde Rey David. (GUAMAN POMA, 2005, p: 29)

¹⁴ Quinta edad del mundo, desde el nacimiento de nuestro señor y salvador Jesucristo. (GUAMAN POMA, p. 31)

Para sus referencias andinas e indígenas podemos decir que se basó en una larga tradición oral, de la que el mismo Guaman Poma de Ayala dice ayudarse para hacer su crónica, el autor ladino nos dice al respecto:

Carta del autor. Carta de don Felipe Guaman Poma de Ayala a su magestad el rey Felipe. Muchas veces dudé sacra católica real magestad aceptar esta dicha empresa y muchas más, después de haberla comenzado no quise volver atrás juzgando por temeraria mi intención, no hallando sujeto en mi facultad para acabarla conforme a la que se debía a unas historias sin escritura ninguna no más de por quipos y memorias y relaciones de los indios antiguos de muy viejos y viejas, sabios, testigos de vista para que den fe de ello... (GUAMAN POMA, 2005, p. 14).

Más adelante Guaman Poma nos dice también que:

Prólogo al lector cristiano que leyere este dicho libro, viendo la ocasión en las manos al escrito para sacar en limpio estas dichas historias hube tanto trabajo por ser sin escrito ni letra sino normas de quipos y relaciones de muchos lenguajes, ajuntando con la lengua de la castellana y quichua, inga, aymara, puquina, colla, canche, cana, charca, chinchaysuyo, andesuyo, collasuyo, condesuyo, todos los vocablos de indios (GUAMAN POMA, 2005, p. 17).

De lo anterior, podemos inferir que la tradición oral andina es parte fundamental de la narración de Guaman Poma. Eso lo pudimos constatar cuando logramos percibir en las cinco edades andinas los diferentes elementos que serían propios a la cosmología y religión andina. Al lado de estas fuentes orales andinas, tenemos también las lecturas castellanas de Guaman Poma. Para Rolena Adorno (1978, p.138), el texto de Guaman Poma es fundamental para analizar el clima intelectual en las primeras décadas de la época colonial. La autora sugiere que Guaman Poma de Ayala conocía las posiciones pro-indígenas de Bartolomé de las Casas y Domingo Santo Tomas. Por otro lado, también dice que pudo haber tenido conocimiento y acceso a las obras escritas que circularon en la segunda mitad del siglo XVI en Europa y América. Por otra parte, Victoria Cox (2007) también va a señalar que el autor ladino a pesar de que no tuvo una biblioteca erudita, tuvo fácil acceso a los breviarios y misales del padre Martín Murúa, además de poder tener acceso a la biblioteca del canónigo Cristóbal de Albornoz.

Para concluir, veamos lo que expone Juan Ossio sobre la influencia de algunas obras escritas que circularon el Perú en los siglos XVI y XVII en la concepción del tiempo de Guaman Poma:

En lo concerniente al manejo de secuencias temporales y expresiones calendáricas, es evidente que Guaman Poma consultó y usó modelos europeos plasmados en libros que tuvieron algún grado de difusión en el Perú en los siglos XVI Y XVII (OSSIO, 2008, p. 243).

Hasta aquí hicimos un recorrido por las edades andinas y europeas de la extensa obra de Guaman Poma de Ayala. Quisimos hacer énfasis en los elementos andinos que aparecen en la narración del cronista indio. También se intentó resaltar las conexiones que hace Guaman Poma entre su tradición andina de origen y la europea que le llegaba de afuera producto del contexto colonial desde el cual escribía el autor ladino. Y por último, expusimos cuales fueron las fuentes que utilizaría Guaman Poma para construir su relato.

EL DISCURSO DEL TIEMPO Y DEL MITO ANDINO A TRAVÉS DE LA ÓPTICA DE GUAMAN POMA

Si analizamos la historia andina en la crónica de Guaman Poma, podríamos abordarla desde una perspectiva de narración mítica. Es necesario entonces hacer algunas conceptualizaciones sobre que es el mito, y algunas de sus funciones dentro de las sociedades que se valen de él para explicar sus orígenes.

Uno de los que consideramos ser uno de los teóricos más importantes sobre el mito, es el historiador de las religiones Mircea Eliade. En una de sus obras llamada *Lo sagrado y lo profano*, (1981) va a decir lo siguiente sobre el mito:

El mito relata una historia sagrada, es decir, un acontecimiento primordial que tuvo lugar en el comienzo del tiempo, *ab inito*. Mas relatar una historia sagrada equivale a revelar un misterio, pues los personajes del mito no son seres humanos: son dioses o héroes civilizadores, y por esta razón su *gesta* constituyen misterios: el hombre no los podría conocer si no le hubieran sido revelados. El mito es, pues, la historia de lo acontecido *in illo tempore*, el relato de lo que los dioses o los seres divinos hicieron al principio del tiempo. (ELIADE, 1981, p. 59).

Para Eliade, el mito es una historia verdadera que pertenece al ámbito de lo sagrado dentro del ser humano, lo cual da cuenta de sus orígenes y también

de sus creadores y héroes civilizadores. Esta historia mitológica se vuelve verdadera cuando es revelada a los hombres, los cuales la vuelven un modelo de vida y llega a permearse todos los aspectos de vida dentro del ámbito de lo religioso o lo sagrado.

El historiador rumano también dará una definición de mito en otra de sus célebres obras, *Mito y realidad* (1991)

El mito cuenta una historia sagrada; relata un acontecimiento que ha tenido lugar en el tiempo primordial, el tiempo fabuloso de los comienzos. Dicho de otro modo: el mito cuenta cómo, gracias a las hazañas de los seres sobrenaturales, una realidad ha venido a la existencia sea esta la realidad total, el cosmos, o solamente un fragmento: una isla, una especie vegetal, un comportamiento humano, una institución. [...] En suma, los mitos describen las diversas, y a veces dramáticas, irrupciones de lo sagrado (o de lo sobrenatural) en el mundo. Es esta irrupción de lo sagrado lo que fundamenta realmente el mundo y la que le hace tal como es hoy día. (ELIADE, 1991, p. 6).

Si el mito para Eliade es la narración de cómo se originó el universo y las cosas que en él hay, podemos pensar que las edades de las que nos habla Guaman Poma- *uari uiracocha runa, uari runa, purun runa auca runa, inga runa*- son una narración mítica que da cuenta de cómo nacieron los indios andinos y de qué forma a través del tiempo y del espacio se fue configurando todo hasta llegar a la época del Tahuantinsuyo y dominio incaico en los Andes centrales. Por otro lado, el mito además de darle explicación al origen de las cosas, también será el encargado de explicar los acontecimientos primordiales en cada sociedad, eventos los cuales, serán la consecuencia para mostrar lo que el hombre ha llegado a ser en su debido momento.¹⁵

Los eventos primordiales que estarían presentes en la narración de Guaman Poma podríamos creer que son: la creación del mundo a partir del presupuesto bíblico de Adán y Eva, el nacimiento de los primeros indígenas y habitantes de los Andes, la intervención de diferentes divinidades andinas, las diferentes épocas o eras de gente que precedieron la aparición de los incas, y por último, el nacimiento del periodo incaico con Manco Cápac y Mama Huaco. Todo ello explicaría para Guaman Poma el estado en que se encontraban los

¹⁵ En efecto, los mitos relatan no solo el origen del Mundo, de los animales, de las plantas y del hombre, sino también todos los acontecimientos primordiales a consecuencia de los cuales el hombre ha llegado a ser lo que es hoy, es decir, un ser mortal, sexuado, organizado en sociedad, obligado a trabajar para vivir, y que trabaja según ciertas reglas. (ELIADE, 1991, p. 8).

Andes y sus habitantes en el momento de redactar su manuscrito. Por último, Según Franklin Pease, gracias a los relatos de los mitos andinos incorporados a las crónicas, es posible obtener una imagen de la cosmovisión incaica, para dicho autor, tanto el espacio como el tiempo eran sagrados y tenían una explicación mítica y ritual¹⁶.

EDADES MÍTICAS

Las edades míticas son un concepto que podríamos utilizar para interpretar el transcurrir de la historia en Guaman Poma siendo este bastante generoso con la explicación del tiempo, describiéndolo a partir de edades “europeas” y cinco edades para el espacio andino. Sobre la idea de edades míticas el historiador Jacques Le Goff hace referencias en sus obras *El orden de la memoria* (1991) e *Historia e Memoria* (1990). Le Goff apunta lo siguiente sobre las edades míticas:

Para dominar el tiempo y la historia y para satisfacer las propias aspiraciones a la felicidad y a la justicia o los temores frente al engañoso e inquietante concatenarse de los acontecimientos, las sociedades humanas han imaginado la existencia, en el pasado en el futuro de épocas excepcionalmente felices o catastróficas y a veces han inscriptos estas épocas, antiguas o recientes en una serie de edades según un cierto orden. (LE GOFF, 1991, p. 273).

Para Le Goff, muchas sociedades buscan organizar su tiempo y espacio a través del establecimiento de ciertas eras, edades, o ciclos míticos, para poder explicar su pasado e historia. Estas edades pueden relatar acontecimientos catastróficos, oscuros y difíciles, pero, por otro lado, también podrían ser épocas muy felices, y de mucho bienestar, momento al cual se pretende retornar.

Son de mucha importancia los aportes de Le Goff, pues este busca establecer los vínculos de la memoria y la historia para explicar cómo las sociedades mantienen presente y con vigencia su pasado histórico o mítico para darle una cierta cohesión y sentido a la vida a través de estas edades o periodos cíclicos. Seguramente, sea este el caso de Guaman Poma, pues se puede notar la importancia que le da a la narración de la historia andina en su escrito,

¹⁶ De los relatos de los mitos andinos incorporados a las crónicas es posible obtener una imagen de la cosmovisión incaica. Tanto el espacio como el tiempo eran sagrados y tenían indudablemente una explicación mítica y una representación ritual. Las crónicas son pródigas en reproducir mitos en los cuales se presenta una concepción del espacio básicamente dualista, es decir, dividido en *hanan* y *urin-* o *allauca* e *ichoc*, *alaasa* y *masaa*, etcétera. (PEASE, 2007, p. 133-134).

sustentado en los relatos orales de sus antepasados y que busca acomodarlos a través de edades o periodos de tiempo.

Por otra parte, Juan Ossio dice que la estructura del tiempo dividido en edades o eras que expone Guaman Poma, es algo que puede ser visto como originalmente andino o americano a pesar de las influencias europeas y del cristianismo que se ven reflejadas en el cronista indio. El argumento de Juan Ossio para defender su tesis, es que existen otros documentos o libros sagrados que dan cuenta de una explicación del tiempo a través de edades, o ciclos. Citando textualmente a Ossio, este nos dice:

Que en América una concepción del tiempo de esta naturaleza... [Por edades]... también existió, lo muestran evidencias que no solo derivan del contacto con los europeos, sino desde mucho antes que este se produjera. Estas últimas son principalmente restos materiales, a los que se añaden documentos post hispánicos mesoamericanos basados en relatos indígenas que son principalmente los acopiados por Bernardino de Sahagún o Diego Duran” (OSSIO, 2008: 246.).

Juan Ossio explora la posibilidad de que la idea del tiempo en América a través de edades pueda ser considerada propia o autóctona sin haber sido necesario el contacto con Europa. El antropólogo peruano usa los ejemplos de las sociedades indígenas mesoamericanas citando el caso del *Popol Vuh* de la tradición maya o el manuscrito de Huarochirí para el caso andino.

LAS DIVINIDADES EN GUAMAN POMA

Son varias las deidades que aparecen en el relato de Guaman Poma, entre ellas creemos que hay una de mucha importancia: Viracocha. Para Rostworowski (2007, p.11) en las creencias indígenas no existió la idea abstracta de Dios, ni palabra que lo expresara. Este hecho no significa que no hubiera una multitud de dioses, incluso una jerarquía entre ellos. A las divinidades se les conocía por sus nombres propios sin que existieran términos que lo manifestara como tales¹⁷. Rostworowski (2007, p. 29) dice que Viracocha es el más conspicuo de los dioses del ámbito andino. Es posible que esta difusión se debiera a los religiosos católicos que buscaban un nombre para explicar a los naturales el concepto de Dios.¹⁸ Concordamos en lo planteado Rostworowski, pues según la

¹⁷ ROSTWOROWSKI, 2007, p. 11

¹⁸ Ibid, p. 29

versión que ofrece Guaman Poma, Viracocha sería el “creador” al que los indígenas de las primeras cuatro edades andinas adoraban, además, no es coincidencia que la primera generación de indígenas andinos se llame *uari Uiracocha runa*.

Luis Millones (1987, p.120) sostiene que Viracocha al igual que la divinidad solar inca, en diferentes grados y a través de la historia habrían perdido sus raíces comunales y regionales y en el momento de la conquista compartían con los incas el poder formalizado que los consagraba como dioses de la iglesia oficial del Tahuantinsuyo. Sobre lo anterior Espinoza Soriano (1997) dice que Viracocha debió ser un dios panandino desde la época en que huaris y puquinas configuraban Estados de gran extensión territorial en el perímetro andino, los incas no lo eliminarían, y también lo veneraban, además tenían mitos que vinculaban a Viracocha con ellos mismos. Por lo mismo, los incas una vez establecidos en el Cuzco lo elevaron a un sitial tan encumbrado que se convirtió en una de las divinidades de mayor importancia.¹⁹

Podríamos decir que Viracocha gozaba de una gran importancia dentro del sistema religioso andino, ya que, según lo expuesto, su presencia dentro de la cosmología andina databa de mucho tiempo antes de la expansión incaica. Sin embargo, no podemos olvidar que las noticias que registran los cronistas sobre estas divinidades andinas, estaban ligadas a un intento de querer asemejar los dioses del panteón precolombino a los criterios del cristianismo. Sería pertinente profundizar sobre esto último.

Según Bernand y Gruzinski (1993, p.71) hablando de los cronistas españoles que escribieron sobre la religión andina, dice que estos trajeron el modelo grecorromano para suelo americano, para así poder aplicar los conceptos de dios pagano y panteón, siempre en busca de analogías y semejanzas. Los cronistas se empeñaron en multiplicar los paralelos entre las mitologías de los dos mundos²⁰. A pesar de que Bernand y Gruzinski se refieren a cronistas que llegaron desde la región ibérica, creemos que su postulado pueda ser válido para Guaman Poma, pues el cronista hace referencia a las

¹⁹ “Los incas, una vez establecidos en el Cusco, lo siguieron honrando, haciéndoles estatuas y levantándole por lo menos siete templos: Cacha, Urcos, Quishuarcancha (Cusco), Amaibamba, Huaypar, Chuquichaca y Tambo), todos en el área Cusqueña. (ESPINOZA, 1997, p. 442)

²⁰ GRUZINSKI, 1993, p.71

divinidades de su cultura de origen, pero trata de adecuarlas a los preceptos de cristianismo como Viracocha con el creador.

CONSIDERACIONES FINALES

Hasta aquí tratamos de arrojar luz sobre cual es percepción del tiempo andino en el manuscrito de Guaman Poma de Ayala. Vimos que el autor presenta una rica descripción sobre el pasado de la sociedad andina, empezando desde el nacimiento de sus primeros habitantes, pasando por diferentes eras o periodos históricos, hasta la llegada de la era incaica, representada por diferentes mitos fundacionales donde adquieren un gran protagonismo las figuras Viracocha, Manco Cápac y Mama Huaco.

La escrita española junto con las figuras de la religión cristiana son ultrapasadas en la *Nueva Cronica* por los elementos de la cosmología andina, las divinidades, la tradición y oralidad andina. Guaman Poma es un sujeto que por causa de su contexto histórico adoptó ciertas categorías culturales llegadas desde Europa, para de alguna manera darle un sustento valido a su escrito. Sin embargo, no pudo ser ajeno a la historia de sus antepasados, sus saberes y conocimientos ancestrales.

La historia de Guaman Poma es sin duda alguna una fuente de mucha importancia para el estudio etnohistórico del pasado andino, porque a través de aquel y otro tantos, podemos tener acceso a la historia andina que le fue contada a nuestro autor ladino por medio de la oralidad y que llevó al código escrito europeo. Considero que con este tipo de relatos, que enriquecen los estudios etnohistóricos, son los llamados a complementar o tratar de llenar los posibles vacíos que dejen los estudios arqueológicos, o los procesos de la historia andina de la cual no se tengan vestigios materiales.

REFERENCIAS

ADORNO, Rolena. Las otras fuentes de Guaman Poma: sus lecturas castellanas. En: **Revista Historica**, Lima: 1978. pp: 137-158. Disponible en: <http://revistas.pucp.edu.pe/index.php/historica/article/view/7828/8094>, Accedido en: 1/12/2016

BERNAND, Carmen & GRUZINSKI, Serge. **De la idolatría**: Una arqueología religiosa de las ciencias religiosas. México DF: Fondo de Cultura Económica, 1992.

COX, Victoria. El discurrir del tempo en la nueva crónica y buen gobierno. En: **UKU PACHA, revista de investigaciones Históricas**, número 11, pp: 25-31, 2007.

CURATOLA, Mario & ZIOLKOWSKI, Marius. **Adivinación y Oráculos en el mundo antiguo andino**, Lima: Fondo editorial Universidad Católica del Perú, 2008.

DUVIOLS, Pierre. **Periodización y Política**: La historia prehispánica del Perú según Guaman Poma de Ayala. Lima: IFEA, 1980. pp: 1-18. Disponible en: <http://www.ifeanet.org/publicaciones/articulo.php?codart=1036>, Accesado en: 20/12/2016.

ELIADE, Mircea. **Lo sagrado y lo profano**. Guadamarra, 1981.

_____, **Mito y realidad**. Barcelona: Editorial Labor, 1991.

ESPINOZA, Waldemar. **Los Incas**: Economía, Sociedad y Estado en la Era del Tahuantinsuyo. Lima: Amaru, 1997.

GUAMAN POMA DE AYALA, Felipe. **Nueva corónica y buen gobierno**. México: Fondo de Cultura Económica, 2005.

LOPEZ-BARALT, Mercedes. **Icono y conquista**: Guamán Poma De Ayala. Madrid: Ed Hiperion, 1988.

MILLONES, Luis. **Historia y poder en los Andes centrales**. (Desde los orígenes al siglo XVII), Madrid: Alianza editorial, 1987.

OSSIO, Juan M. **En busca del orden perdido**: La idea de la Historia en Felipe Guamán Poma de Ayala. Lima: Fondo Editorial, Pontificia Universidad Católica del Perú, 2008.

PEASE, Franklin. **Los Incas**. Lima: Fondo Editorial Pontificia Universidad católica del Perú, 2007.

_____, **Las crónicas y los Andes**. Lima: Fondo Editorial Pontificia universidad católica del Perú, 1995.

ROSTWOROWSKI, María. **Estructuras andinas del poder**: Ideología religiosa y política, Lima: IEP, 2007.

_____, **Historia del Tahuantinsuyo**, Lima: IEP, 2009

Recebido em 10 de janeiro de 2018.

Aceito em 28 de fevereiro de 2018.